AUGLÝSING

um breytingu á viðskiptasamningnum við Þýzkaland frá 20. maí 1954.

Með orðsendingaskiptum dags. 4. júlí 1966 og 26. september 1966 var gengið frá viðbótarklásúlu við viðskiptasamninginn milli Íslands og Þýzkalands frá 20. maí 1954.

Orðsendingaskiptin eru birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 13. október 1966.

Emil Jónsson.

Agnar Kl. Jónsson.

Fylgiskjal.

DER BOTSCHAFTER
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Reykjavík, den 4. Juli 1966.

Exzellenz,

Ich habe die Ehre, Ihnen im Auftrag meiner Regierung vorzuschlagen, das Handelsabkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Island vom 20. Mai 1954 durch die nachstehende Klausul zu ergänzen:

„Wenn die sich aus dem Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft ergebenden Verplichtungen im Zusammenhang mit der schrittweisen Einführung einer gemeinsamen Handelspolitik es erfordern, werden so kurzfristig wie möglich Verhandlungen eingeleitet mit dem Ziel, alle zweckdienlichen Änderungen in dieses Abkommen aufzunehmen."

Falls die Regierung der Republik Island sich mit diesem Vorschlag einverstanden erklärt, beehre ich mich anzuregen, dass diese Note und die entsprechende Antwortnote Eurer Exzellenz eine Vereinbarung zwischen unseren beiden Regierungen bilden sollen.

Genehmigen Sie, Exzellenz, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Henning Thomsen.

Seiner Exzellenz,
dem Aussenminister der
Republik Island

Herrn Emil Jónsson
Reykjavik

UTANRÍKISRÁÐUNEYTIÐ

Reykjavík, den 26. September 1966.

Herr Chargé d'affaires,

Ich beehre mich, den Empfang der Note Ihrer Botschaft vom 4. Juli 1966 zu bestätigen, der folgenden Wortlaut hat:

[Samhljóða erindinu hér næst á undan.]

Ich beehre mich, Ihnen mitzuteilen, dass meine Regierung mit der Aufnahme der oben genannten Klausel einverstanden ist und dass sie Ihre oben genannte Note und diese Antwortnote als Vereinbarung zwischen den beiden Regierungen betrachtet.

Genehmigen Sie, Herr Chargé d'affaires, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.

Für den Minister

Agnar Kl. Jónsson.

Herrn Klaus Ruscher,
Chargé d'affaires

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland,
Reykjavík.

Nr. 15. 13. október 1966.

AUGLÝSING

um aðild Íslands að Evrópusamningi um afnám vegabréfsáritana fyrir flóttamenn.

Hinn 8. september 1966 var fullgildingarskjal Íslands að Evrópusamningi frá 20. apríl 1959, um afnám vegabréfsáritana fyrir flóttamenn, afhent Evrópuráðinu. Samningurinn gekk í gildi að því er Ísland varðar hinn 8. október 1966.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 13. október 1966.

Emil Jónsson.

Agnar Kl. Jónsson.